UDALBATZAK 2023KO AZAROAREN 21EAN EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

Zumarragako Udaletxeko Bilkura-Aretoan, 2023ko azaroaren 21ean, arratsaldeko 19:00etan, Udalbatza bildu da, Mikel Serrano Aperribay Alkate jauna buru dela, lehen deialdian deitutako ohiko bilkura egiteko.

Ondorengo Zinegotzien bertaratzearekin:

SOCIALISTAS VASCOS – EUSKAL SOZIALISTAK UDAL TALDEA:
Rosa Maiza Garrido
Aranzazu González San Vicente
Nerea Errasti Valle
Jose María Bermejo Vega

Iñaki Mendiluce Ochoak ezingo duela parte hartu adierazi du.

EH BILDU UDAL TALDEA:
Artiz Elgarresta Berasategi
Josu Aztiria Urtaran
Ainhoa Osinalde Zaldua
Irati Arratibel Glez. De Durana
Belen Baztarrika Juanes

EAJ-PNV UDAL TALDEA:
Josu Idigoras Eguia
Daniel Jiménez Álvarez

Idazkaria da, Lucía Ocáriz Badiola andrea, eta kontu-hartzailea,

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO EL DÍA 21 DE NOVIEMBRE DE 2023

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial de Zumarraga, siendo las 19:00 horas del día 21 de noviembre de 2023, se reúne el Ayuntamiento Pleno bajo la presidencia del Sr. Alcalde, D. Mikel Serrano Aperribay, con el objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada al efecto, que tiene lugar en primera convocatoria.

Con asistencia de los siguientes Concejales:

GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTAS VASCOS - EUSKAL SOZIALISTAK:
Rosa Maiza Garrido
Aranzazu González San Vicente
Nerea Errasti Valle
Jose María Bermejo Vega

Excusa asistencia Iñaki Mendiluce Ochoa.

GRUPO MUNICIPAL EH BILDU:
Artiz Elgarresta Berasategi
Josu Aztiria Urtaran
Ainhoa Osinalde Zaldua
Irati Arratibel Glez. De Durana
Belen Baztarrika Juanes

GRUPO MUNICIPAL EAJ-PNV:
Josu Idigoras Eguia
Daniel Jiménez Álvarez

Actúa de Secretaria, Dña. Lucía Ocáriz Badiola, y de Interventora, Dña.

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

Agurtzane Basabe Arrizabalaga andrea

Alkate-Lehendakariak bilkura hasi du, eta ondorengo gai-zerrendako gaiak aztertu dira

GAI ZERRENDA

1. AURREKO BILERETAKO AKTAK
2. ALKATETZA-DEKRETUAK
3. ETXEBERRI Z-2.22 EREMUAREN XEHETASUN AZTERLANA: BEHIN BETIKO ONARPENA
4. HITZARMENA, AI-Z-2.3 FORJAS EGIKARITZE-UNITATEA ITUNTZEKO SISTEMAREN BIDEZ JARDUTEKO: BEHIN BETIKO ONARPENA
5. ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA:
   - KONTRATUA ETETEKO PROPOSAMENA
   - KONTRATAZIO-ESPEDIENTEA
6. 9/2023 KREDITUAK ALDATZEKO ESPEDIENTEA: KREDITU TRANSFERENTZIAK
7. KREDITUAK ALDATZEKO 10/2023 ESPEDIENTEA: KREDITU GEHIGARRIAK

Agurtzane Basabe Arrizabalaga.

Abierta la sesión por la Presidencia, se trataron los asuntos del Orden del Día siguiente:

ORDEN DEL DÍA

1. ACTAS SESIONES ANTERIORES
2. DECRETOS DE ALCALDÍA
3. ESTUDIO DE DETALLE ÁMBITO Z-2.22 ETXEBERRI: APROBACIÓN DEFINITIVA
4. CONVENIO PARA LA ACTUACIÓN MEDIANTE EL SISTEMA DE CONCERTACIÓN EN LA UNIDAD DE EJECUCIÓN DEL AI-Z-2.3 FORJAS: APROBACIÓN DEFINITIVA
5. SERVICIO DE AYUDA DOMICILIARIA:
   - PROPUESTA RESOLUCIÓN DEL CONTRATO
   - EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN
6. EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 9/2023: TRANSFERENCIA DE CRÉDITO
7. EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 10/2023: CRÉDITOS ADICIONALES

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

8. EAEko TOKI-ERAKUNDEEN KONTUEI BURUZKO TXOSTENAREN FISKALIZAZIOAREN EMAITZA, 2021: KONTU EMATEA

9. HAURREN MUNDUKO EGUNAREN ADIERAZPENA

10. AZAROAREN 25EKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

11. GALDERA-ERANTZUNAK

8. RESULTADOS DE LA FISCALIZACIÓN DEL INFORME SOBRE LAS CUENTAS DE LAS ENTIDADES LOCALES DE LA CAE, 2021: DAR CUENTA

9. DECLARACIÓN DEL DÍA MUNDIAL DE LA INFANCIA

10. DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DEL 25 DE NOVIEMBRE

11. RUEGOS Y PREGUNTAS

I.- AURREKO BILKURETAKO AKTAK.- 2023/10/26an egindako bilkuraren Akta irakurri ondoren, onartu egin da eta Alkateak eta Udaleko Idazkariak elektronikoki sinatuko dute, eta Udalbatzaren Akta Liburura transkribatuko da, idatzita dagoen moduan.

I.- ACTAS SESIONES ANTERIORES.- Leída el Acta del 26/10/2023, es aprobada y será firmada electrónicamente por el Sr. Alcalde y la Secretaria del Ayuntamiento y transcrita al Libro de Actas del Ayuntamiento Pleno en la forma que se hallan redactadas.

II.- ALKATETZA-DEKRETUAK.- Alkateak emandako Dekretuen berri ematen da, I. Eranskinean eta II. Eranskinean jasota azaltzen den moduan.

II.- DECRETOS DE ALCALDÍA.- Se da cuenta de los Decretos dictados por el Alcalde, cuya relación es tal y como se adjunta en los Anexo I. y Anexo II.

III.- ETXEBERRI Z-2.22 EREMUAREN XEHETASUN AZTERLANA: BEHIN BETIKO ONARPENA.- Zumarragako Etxeberri auzoko 9. eta 10. atariek osatzen duten higiezinaren jabekideen enkarguz, Etxebarri auzoko 9-10 zk.ko eraikinen xehetasun-azterlana idaztea planteatu da, Zumarragako Plangintzako indarreko Arau Subsidiarioetako "Etxeberri Z 5.22" izeneko bizitegitarako hiri-lurzoru finkatuan etorkizunean igogailu bana jartzeko.

III.- ESTUDIO DE DETALLE ÁMBITO Z-2.22 ETXEBERRI: APROBACIÓN DEFINITIVA.- Por encargo de los copropietarios del inmueble que conforman los portales nº 9 y nº 10 de Etxeberri Auzoa de Zumarraga se ha planteado la redacción del Estudio de Detalle de los inmuebles sitos en Etxeberri Auzoa nº 9-10 para la futura instalación de sendos ascensores, en Suelo Urbano Consolidado Residencial denominado como “Etxeberri Z 5.22” de las Normas

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

Subsidiarias de Planeamiento de Zumarraga vigentes.

2023ko uztailaren 28an sartu zen udal honetan Asier Hormaeche Egurenek (Biark Studio SLP) idatzitako xehetasun-azterlana, Etxeberri 9-10 eremuan igogailuak jartzeko, bide publikoa okupatuz, Z-5.22 Etxeberri eremuko etxebizitza-blokea, Etxeberri 9-10 eremuko jabe-erkidegoak eskatuta egina, izapidetu eta onar zedin. Udal honetako zerbitzu teknikoek horren aldeko txostena egin zuten 2023ko irailaren 1ean, hasierako onespena eman ziezaioten.

Con fecha de 28 de julio de 2023, ha tenido entrada en este Ayuntamiento el Estudio de Detalle redactado por Asier Hormaeche Eguren (Biark Studio SLP) para la instalación de ascensores en Etxeberri 9-10, con ocupación de vía pública, bloque de viviendas correspondiente al Ámbito Z-5.22 Etxeberri, formulado a instancias de la comunidad de propietarios de Etxeberri 9-10, a efectos de su tramitación y aprobación, informándose con carácter favorable el mismo por los Servicios Técnicos de este Ayuntamiento, a efectos de su aprobación inicial, con fecha 1 de septiembre de 2023.

Alkatetzaren irailaren 21eko 2023/0711 Dekretuaren bidez, hasieran onetsi da Zumarragako Udal Plangintzako Arau Subsidiarioen Z-5.22 ETXEBERRI eremuaren xehetasun-azterlana, Asier Hormaeche Eguren jaunak (Biark Studio SLP) idatzia eta Etxeberri 9 eta 10eko jabekideen erkidegoak egina.

Mediante Decreto de Alcaldía 2023/0711 de 21 de septiembre, se ha aprobado inicialmente el Estudio de Detalle del ámbito Z-5.22 ETXEBERRI de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Zumarraga, redactado por Don Asier Hormaeche Eguren (Biark Studio SLP) y formulado por la comunidad de propietarios de Etxeberri 9 y 10.

2023ko urriaren 6ko GAOn, 194. zenbakian, 2023ko irailaren 30eko DVn eta 2023ko irailaren 30eko BERRIAn txertatutako iragarkiaren bidez 20 egun balioduneko epean jendaurrean jarri ondoren, ez da inolako alegaziorik aurkeztu.

Sometido a información pública por el plazo de 20 días hábiles mediante anuncio inserto en el BOG, 6 de octubre de 2023, Nº 194, DV de 30 de septiembre de 2023 y Berria de 30 de septiembre de 2023, no se ha presentado alegación alguna.

Kontuan hartuz: Lurralde Batzordeak azaroaren 14an emandako irizpena.

Considerando: El dictamen emitido por la Comisión de Territorio del día 14 de noviembre.

Proposamena bozkatu ondoren, Udalbatzak 12 zinegotziren aldeko

Sometida a votación la propuesta, la Corporación, con el voto

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 5 EH-BILDU eta 2 EAJ-PNV), honako erabaki hau hartu du:

LEHENENGOA. BEHIN BETIKO ONARTZEA Etxeberri auzoko 9. eta 10. atariek osatzen duten higiezinaren jabekideek sustatutako eta Asier Hormaeche Egurenek (Biark Studio SLP) Etxeberri 9-10ean igogailuak jartzeko idatzitako Zumarragako Udal Plangintzako Arau Subsidiarioetako Z-5.22 ETXEBERRI eremuaren xehetasun-azterlana.

BIGARRENA. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, jende guztiak horren berri izan dezan.

HIRUGARRENA. Erabakia interesdunei jakinaraztea.

IV.- HITZARMENA, AI-Z-2.3 FORJAS EGIKARITZE-UNITATEA ITUNTZEKO SISTEMAREN BIDEZ JARDUTEKO: BEHIN BETIKO ONARPENA.- 2023ko irailaren 28ko 2023/0739 Alkatetzaren Dekretuaren bidez, jendaurrean jarri da, hogei egun balioduneko epean, "FORJAS" AI-Z-2.3 EGIKARITZE UNITATEAN HITZARMEN SISTEMAREN BIDEZ JARDUTEKO HITZARMEN PROPOSAMENAREN eduki osoa.

- Iragarkia 2023ko urriaren 9ko GAOn sartu da, 195. zenbakian.

- 2023ko urriaren 31ko sarrera-erregistroan, BALTASAR SUAREZ TOREAk, PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES BALTASAR

favorable de 12 concejales (5 Socialistas Vascos, 5 EH-BILDU y 2 EAJ-PNV), acuerda:

PRIMERO. APROBAR DEFINITIVAMENTE el Estudio de Detalle del ámbito Z-5.22 ETXEBERRI de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Zumarraga promovido por los copropietarios del inmueble que conforman los portales nº 9 y nº 10 de Etxeberri Auzoa y redactado por Asier Hormaeche Eguren (Biark Studio SLP) para la instalación de ascensores en Etxeberri 9-10.

SEGUNDO. Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para general conocimiento.

TERCERO. Notificar el acuerdo a los Interesados.

IV.- CONVENIO PARA LA ACTUACIÓN MEDIANTE EL SISTEMA DE CONCERTACIÓN EN LA UNIDAD DE EJECUCIÓN DEL AI-Z-2.3 FORJAS: APROBACIÓN DEFINITIVA.- Por Decreto de Alcaldía n.º 2023/0739 de 28 de septiembre de 2023 se ha sometido a información pública, por un plazo de veinte días hábiles el contenido íntegro de la propuesta de CONVENIO PARA LA ACTUACIÓN MEDIANTE EL SISTEMA DE CONCERTACIÓN EN LA UNIDAD DE EJECUCIÓN DEL AI-Z-2.3 "FORJAS".

- El anuncio se ha insertado en el BOG del día 9 de octubre de 2023, Nº 195.

- Con fecha Registro de Entrada 31 de octubre de 2023, se ha presentado una alegación suscrita por BALTASAR SUAREZ TOREA, en nombre y

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

SUAREZ TOREA, S.L.ren izenean eta ordezkaritzan (IFK: B75195743), sinatutako alegazio bat aurkeztu zen.

Alegazioaren xedea da, soil-soilik, Zumarragako Udalari partzelen esleipenaren justifikazioa aurkeztea, hitzarmenaren hirugarren klausulan aurreikusia, egikaritze-unitatearen batez besteko hirigintza-eraikigarritasunaren gehikuntzaren % 15eko lagapen gisa.

- Udal arkitekto aholkulariak aurkeztutako alegazioari 2023ko azaroaren 3an egindako txostena aztertu da.

- Udaleko idazkariak azaroaren 8an emandako aldeko txostena aztertu da.

- Hitzarmena behin betiko onartzeko, urbanizazio-kargen zenbatekoaren % 7,00ko bermea aurkeztu beharko da.

- Hitzarmenaren edukia honako hau da:

"AI-Z-2.3" FORJAK "EGIKARITZE-UNITATEAN ITUNTZE-SISTEMAREN BIDEZ JARDUTEKO HITZARMENA

Zumarraga, 2023ko --aren --a.
BILDUTA

Alde batetik, MIKEL SERRANO APERRIBAY jauna, ZUMARRAGAKO UDALAREN izenean eta haren ordezkari gisa, alkate den aldetik.

Bestetik, BALTASAR SUAREZ TOREA

representación de PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES BALTASAR SUAREZ TOREA, S.L., con C.I.F. B75195743.

El objeto de la alegación consiste exclusivamente en la aportación de la justificación de la adjudicación de parcelas al Ayuntamiento de Zumarraga, prevista en la estipulación Tercera del Convenio, en concepto de cesión del 15% del incremento de la edificabilidad urbanística media de la Unidad de Ejecución.

- Visto el informe emitido por el arquitecto asesor municipal de 3 de noviembre de 2023 a la alegación presentada.

- Visto el informe favorable emitido por la Secretaria del Ayuntamiento de fecha 8 de noviembre.

- De cara a la aprobación definitiva del convenio, deberá presentarse una garantía por importe del 7,00% de la cuantía de las cargas de urbanización.

- El contenido del Convenio es como sigue:

“CONVENIO PARA LA ACTUACIÓN MEDIANTE EL SISTEMA DE CONCERTACIÓN EN LA UNIDAD DE EJECUCIÓN DEL AI-Z-2.3 “FORJAS”

En Zumarraga, a ---- de de 2.023.
REUNIDOS

De una parte, DON MIKEL SERRANO APERRIBAY, en nombre y representación del AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA, en su condición de Alcalde.

De la otra, DON BALTASAR SUAREZ

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

jauna (NAN: XX.965.XXX), PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES BALTASAR SUAREZ TOREA, S.L.ren izenean eta ordezkaritzan diharduena, aurrerantzean "El Promotor", IFK: B75195743; helbidea: J.M.Barandiaran, 3. Zumarragan du ordezkaritza, administratzaile bakarra den aldetik.

Bi alderdiek hitzarmen hau sinatzeko legezko gaitasun nahikoa aitortzen diote elkarri, eta

AZALDU DUTE

I.- 2020ko abenduaren 22an, Zumarragako Udalak behin betiko onartu zuen Arau Subsidiarioen Z-2.3 eremuaren Hiri Antolamenduko Plan Berezia. Onartutako dokumentuak Jarduketa Integratu bakarra definitzen du, eta Urbanizatzeko Jarduketa Programa baten xede izan behar du.

II.- Z-2.3 Eremuko Jarduketa Integratua Urbanizatzeko Jarduketa Programa idatzi eta aurkeztu zaio Udalari, izapideak egin ditzan. "Forjak". Jarduketa integratu osoa egikaritze-unitate bakar gisa definitzen du, eta hura gauzatzeko ituntzeko jarduketa-sistema pribatua ezartzen da.

III.- Hitzarmen hau sinatzen duen sustatzailea da egikaritze-unitatean sartutako lurzoru pribatu osoaren jabe bakarra, eta, beraz, ez da beharrezkoa izan Hitzarmen Batzordea eratzea.

Aurrekari horiek kontuan hartuta,

TOREA, con D.N.I. XX.965.XXX quien actúa en nombre y representación PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES BALTASAR SUAREZ TOREA, S.L., en adelante “El Promotor” con C.I.F. B75195743 y domicilio en Zumarraga, J.M.Barandiaran nº3, bajo D. Ostenta dicha representación en su condición de Administrador Único de la misma.

Ambas partes se reconocen la capacidad legal suficiente para el otorgamiento del presente Convenio y

EXPONEN

I.- El 22 de diciembre de 2.020 fue aprobado definitivamente por el Ayuntamiento de Zumarraga el Plan Especial de Ordenación Urbana del ámbito Z-2.3 de las Normas Subsidiarias. El documento aprobado define para su desarrollo una única Actuación Integrada, que ha de ser objeto de un Programa de Actuación Urbanizadora.

II.- Ha sido redactado y presentado ante el Ayuntamiento para su tramitación, el Programa de Actuación Urbanizadora de la Actuación Integrada del Ámbito Z-2.3. “Forjas”, que define la totalidad de la Actuación Integrada como una sola Unidad de Ejecución, para cuya ejecución se fija el sistema de actuación privado de Concertación.

III.- El promotor que suscribe el presente convenio es el único propietario de la totalidad del suelo privado incluido en la Unidad de Ejecución, por lo que no ha sido precisa la constitución de la Junta de Concertación.

En atención a los anteriores

Zumarragako Udalak eta Sustatzaileak Hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, eta, ados jarrita, honako klausula hauek bete beharko dituzte:

HIZPAKETAK

LEHENENGOA.- Indarrean dagoen plangintzan ezarritakoaren arabera, egikaritze-unitatearen jarduketa-sistema ituntzea izango da.

BIGARRENA.- Sustatzaileak honako betebehar hauek hartzen ditu bere gain Zumarragako Udalaren aurrean:

• Egikaritze-unitatearen irpartzelazio-dokumentua egitea, jarduketaren onurak eta kargak berdinbanatzeko.

• Nahitaez eta doan laga beharreko lurrak eta ondasunak ematea, legerian eta plangintzan ezarritakoaren arabera.

• Urbanizazio-karga guztiak bere gain hartzea eta legeak eta plangintzak unitateari esleitutako urbanizazio-obrak, azpiegiturak eta zerbitzuak gauzatzea.

HIRUGARRENA.- Zumarragako Udalari dagokio egikaritze-unitatearen batez besteko hirigintza-eraikigarritasunaren gehikuntzaren %15, urbanizazio-kargarik gabe.

Birpartzelazio-proiektuan, Zumarragako Udalari esleituko zaio, kontzeptu horretan, urbanizazio-kargarik gabeko P.U.R.2. eta A.P.2. lurzati eraikigarrien %52,98 zatiezina.

antecedentes, el Ayuntamiento de Zumarraga y El Promotor acuerdan suscribir el presente Convenio que, de mutuo acuerdo, someten a las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA. De conformidad a lo establecido en el Planeamiento vigente, el sistema de actuación de la Unidad de Ejecución será el de Concertación.

SEGUNDA. El Promotor asume ante el Ayuntamiento de Zumarraga las siguientes obligaciones:

• Formular el documento de reparcelación de la Unidad de Ejecución, para la equidistribución de los beneficios y cargas de la actuación.

• Aportar los terrenos y bienes de cesión obligatoria y gratuita en los términos establecidos en la legislación y en el planeamiento.

• Asumir la totalidad de las cargas de urbanización y ejecutar las obras de urbanización, infraestructuras y servicios atribuidas a la unidad por la ley y el planeamiento.

TERCERA. Corresponderá al Ayuntamiento de Zumarraga el 15% del incremento de la edificabilidad urbanística media de la Unidad de Ejecución, libre de cargas de urbanización.

En el Proyecto de Reparcelación, se adjudicará al Ayuntamiento de Zumarraga, en dicho concepto, el 52,98% indiviso de las parcelas edificables P.U.R.2. y A.P.2., libres de cargas de urbanización.

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

LAUGARRENA.- Sustatzaileak hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bermatuko ditu, urbanizazio-kargen zenbatekoaren %7ko abala edo zuzenbidean onartutako beste edozein modu emanez, hau da, 105.019,53 euro.

BOSGARRENA.- Plan Berezian eta Urbanizatzeko Jarduketa Programan ezarritakoa betez, Zumarragako Udalak eremuaren hegoaldean dagoen udal-pabiloia eraitsiko du, hitzarmen hau sinatzen denetik gehienez ere bederatzi hilabeteko epean, Z-4.1 eremu mugakidean. Kalebarren.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, hitzarmen hau sinatzen dute, idazpuruan adierazitako tokian eta egunean."

Eztabaida hasi ondoren, Aritz Elgarresta EH-BILDU taldeko bozeramaileak hartu du hitza, eta adierazi du EH-BILDU taldeak, 2020ko abenduaren 22ko Osoko Bilkuran, Z-2.3 EREMUKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN BEREZIAREN aurkako botoa eman zuela. Gaineratu du bere taldea ez dela oztopo izango AI-Z-2.3 "FORJAS" egikaritze-unitatea ituntzeko sistemaren bidez jarduteko hitzarmena onartzeko.

Botoaren azalpena akta honetako audioari erantsi zaio.

Alkateak hartu du hitza, eta adierazi du 2020ko abenduaren 22ko Osoko Bilkuran azaldu zuen bezala, Udalak berrogeita hamar urte daramatzala

CUARTA. El Promotor garantizará los compromisos asumidos en el presente convenio, mediante la entrega de un aval, o cualquier modo admitido en derecho, por importe del 7% de la cuantía de las cargas de urbanización, es decir, por importe de 105.019,53 Euros.

QUINTA. En cumplimiento de lo establecido en el Plan Especial y en el Programa de Actuación Urbanizadora, el Ayuntamiento de Zumarraga derribará, en el plazo máximo de nueve meses desde la firma del presente convenio, el pabellón municipal situado al Sur del ámbito, en el área colindante Z-4.1. Kalebarren.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman el presente convenio en el lugar y fecha indicados en su encabezamiento."

Abierto el debate toma la palabra el corporativo Aritz Elgarresta, portavoz del grupo municipal de EH-BILDU, señalando que el grupo EH-BILDU en el Pleno del 22 de diciembre de 2020 votó en contra del PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DEL ÁMBITO Z-2.3. Añade que su grupo no va a ser obstáculo para la aprobación del Convenio para la actuación mediante el sistema de concertación en la unidad de ejecución del AI-Z-2.3 "FORJAS".

La explicación de voto queda incorporada al audio que forma parte de la presente acta.

Toma la palabra el Alcalde señalando que tal y como explicó en el Pleno del 22 de diciembre de 2020 el Ayuntamiento lleva cincuenta años

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

eremua birgaitzeko ahaleginetan. Bere esku-hartzea akta honen parte den audioan txertatzen da.

intentando rehabilitar la zona. Su intervención queda incorporada al audio que forma parte de la presente acta.

Kontuan hartuz: Lurralde Batzordeak azaroaren 14an emandako irizpena.

Considerando: El dictamen emitido por la Comisión de Territorio del día 14 de noviembre.

Proposamena bozkatu ondoren, Udalbatzak zazpi zinegotziren aldeko botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 2 EAJ-PNV) eta 5 abstentziorekin (5 EH-BILDU), honako erabaki hau hartu du:

Sometida a votación la propuesta, la Corporación, con el voto favorable de siete concejales (5 Socialistas Vascos, 2 EAJ-PNV) y 5 abstenciones (5 EH-BILDU), acuerda:

LEHENENGOA. BEHIN BETIKO ONARTZEA AI-Z-2.3 "FORJAS" egikaritze-unitatea ituntzeko sistemaren bidez jarduteko hitzarmena.

PRIMERO. APROBAR DEFINITIVAMENTE el Convenio para la actuación mediante el sistema de concertación en la unidad de ejecución del AI-Z-2.3 “FORJAS”.

BIGARRENA. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, jende guztiak horren berri izan dezan.

SEGUNDO. Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para general conocimiento.

HIRUGARRENA. Sustatzaileari eskatzea hitzarmenean hartutako konpromisoak berma ditzala, abal bat emanez edo zuzenbidean onartutako beste edozein modutan, urbanizazio-kargen zenbatekoaren % 7, hau da, 105.019,53 euro.

TERCERO. Requerir al Promotor para que garantice los compromisos asumidos en el convenio, mediante la entrega de un aval, o cualquier modo admitido en derecho, por importe del 7% de la cuantía de las cargas de urbanización, es decir, por importe de 105.019,53 euros.

LAUGARRENA. Legez ordezkatzen duen alkateari edo korporatiboari ahalmena ematea, Udalaren ordezkari gisa sinatzeko.

CUARTO. Facultar al Sr. Alcalde o corporativo que legalmente le sustituya para su firma en representación del este Ayuntamiento.

V.- ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA:

V.- SERVICIO DE AYUDA DOMICILIARIA:

KONTRATUA ETETEKO PROPOSAMENA.- Etxeko laguntza

PROPUESTA RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.- Se da cuenta de la

zerbitzua emateko kontratua adostasunez ebazteko proposamenaren aurrekarien berri ematen da.

Udalbatzak, 2020ko irailaren 29an egindako ezohiko bilkuran, zerbitzu hori GIZATZEN enpresari esleitzea onartu zuen.

Kontratuan, lau urteko iraupena ezarri zen, 2020ko azaroaren 1etik aurrera.

2023ko abuztuaren 18an, GIZATZEN S.A.k idazki bat aurkeztu zuen, kontratua bi aldeen adostasunez suntsiarazteko eskatuz. Idazki horrekin batera, honako hau alegatzen duen justifikazio-txostena aurkeztu zuen:

- 2024-2027 aldirako hitzarmen berrian sinatutako baldintzak: lan-kostuak % 16,60 igoko dira lehenengo urtean, eta % 32,20 lau urteko indarraldiko batez bestekoan.

- Zerbitzuaren urteko fakturazioa murriztu egin da, lizitazioa arautzen duten administrazio-klausulen agirian aurreikusitakoa baino zerbitzu-ordu kopuru nabarmen txikiagoa eman delako.

Espedientean dauden txostenak ikusi dira: Gizarte Ongizateko Saileko Koordinatzailearen txostena, Idazkariaren txostena eta Kontu-hartzailearen txostena.

Kontuan hartuta: Herritarren Batzordeak, azaroaren 14an egindako bilkuran, aldeko irizpena eman zuen.

propuesta de resolución de mutuo acuerdo del contrato para la prestación del servicio de ayuda domiciliaria.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión extraordinaria celebrada el día 29 de septiembre de 2020, acordó adjudicar la prestación de este servicio a la empresa GIZATZEN.

En el contrato, se estableció un plazo de duración de cuatro años, a contar desde el día 1 de noviembre de 2020.

Con fecha 18 de agosto de 2023 GIZATZEN S.A presentó escrito solicitando la resolución del contrato por mutuo acuerdo junto con un informe justificativo en el que se alega que:

- Las condiciones firmadas en el nuevo convenio para el periodo 2024-2027, las cuales suponen un incremento de los costes laborales del 16,60% el primer año, y del 32,20% para el promedio de sus cuatro años de vigencia.

- La facturación anual del servicio se ha reducido debido a la prestación de un número de horas de servicio significativamente inferior al estimado en el pliego de cláusulas administrativas reguladoras de la licitación.

Vistos los informes que obran en el expediente: informe de la coordinadora del área de Bienestar Social, informe de la Secretaria e informe de la Interventora.

Resultando: Que la Comisión de Ciudadanía, en sesión celebrada el día 14 de noviembre, emite dictamen favorable.

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

Proposamena bozkatu ondoren, Udalbatzak 12 zinegotziren aldeko botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 5 EH-BILDU eta 2 EAJ-PNV), honako erabaki hau hartu du:

Etetzea GIZATZEN SAren (IFK: A-95889523) eta Udal honen artean 2020ko urriaren 15ean izenpetutako etxeko laguntza-zerbitzuaren administrazio-kontratua (espediente-zenbakia: 2020COPS0002), bi alderdien adostasunez, prestazioa ezin delako hasieran itundutako baldintzetan gauzatu, eta kontratua ezin delako 202. eta 203. artikuluen arabera aldatu.

Kontratu berria formalizatu arte, kontratistak zerbitzua ematen jarraitu beharko du, gaur egun dauden baldintza berberetan.

<u>KONTRATAZIO-ESPEDIENTEA</u>.- Etxez etxeko laguntza-zerbitzua lehiaketa irekiaren bidez emateko lizitaziora ateratzeko hasitako espedientearen berri eman da.

Azpimarratzeko moduko berrikuntza bat da bi urteko epea ezartzen dela, eta bi urtez luzatu ahal izango dela. Bestalde, eta kontuan hartuta zerbitzuak pertsonarengan oinarritutako arreta-ereduari jarraiki emateko joera dagoela, eta horrek berekin dakarrela langileen lan-sistema eta eskumenak berrantolatzea, diseinua aldatzea eta zuzeneko eta zeharkako arretako orduak ematea, kontratuaren prezioa hilero ordaintzea proposatzen da. Lehenengo bi urteetan, prezioak

Sometida a votación la propuesta, la Corporación, con el voto favorable de 12 concejales (5 Socialistas Vascos, 5 EH-BILDU y 2 EAJ-PNV), acuerda:

Resolver el contrato administrativo de servicio de ayuda a domicilio, con número de expediente 2020COPS0002, suscrito con fecha 15 de octubre de 2020 entre GIZATZEN, S.A., con CIF A-95889523 y este Ayuntamiento, por mutuo acuerdo por la imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, no siendo posible modificar el contrato conforme a los artículos 202 y 203.

Hasta que se formalice el nuevo contrato, el contratista quedará obligado a continuar con la prestación del servicio en las mismas condiciones que las que existen en la actualidad.

<u>EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN</u>.- Dado cuenta del expediente incoado para sacar a licitación la prestación del servicio de ayuda a del servicio de ayuda a domicilio, por Concurso Abierto.

Como novedad a destacar es que se establece un plazo de dos años que podrá ser prorrogado por dos anualidades. Por otro lado, y teniendo en cuenta la tendencia hacia una prestación de los servicios siguiendo el modelo de atención centrada en la persona y que ello implica una reorganización del sistema de trabajo y competencias del personal, cambio en el diseño y en la prestación de horas de atención directa-indirecta, se propone que el pago del precio del contrato se

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

konstante mantenduko dira. Lehenengo luzapenerako eta, bigarrenerako, halakorik gertatuz gero, administrazio-agirien 4. klausulan adierazitakoaren araberako gehikuntza proportzionala gertatuko da.

efectúe mediante abonos de periodicidad mensual. Los dos primeros años los precios se mantendrán constantes. Para la primera prorroga y para la segunda, en caso de que se produzcan, se producirá el incremento proporcional conforme a lo señalado en la cláusula 4 de los pliegos administrativos.

Arantxa González Gizarte Ongizateko zinegotzi arduradunaren hitzaldia jaso da audioan, egindako lanagatik eskerrak emateko ELZko langileei. Kontratazio-espedienteari dagokionez, EAJ-PNVren udal-taldearen ekarpenak zehaztu ditu, administrazio-klausulen pleguan sartu baitira.

Queda recogida en el audio la intervención de Arantxa González, Concejala responsable del área de Bienestar Social, de agradecimiento a las trabajadoras del SAD por el trabajo realizado. En relación al expediente de contratación detalla las aportaciones del grupo municipal de EAJ-PNV que han sido incorporadas al pliego de cláusulas administrativas.

Daniel Jiménez (EAJ-PNV) zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du bere taldeak kontratazio-espedientea hobetu duten ekarpenak egin dituela. Bere esku-hartzea aktaren zati den audioan txertatzen da.

Toma la palabra el corporativo Daniel Jiménez (EAJ-PNV) señalando que su grupo ha realizado aportaciones que, a su entender, han mejorado el expediente de contratación. Su intervención queda incorporada al audio que forma parte del acta.

Ondoren, Ainhoa Osinalde (EH-BILDU) zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du, bere ustez, instruitutako espedienteak eragin positiboa izango duela zerbitzura atxikitako langileen egoeran. Bere esku-hartzea aktaren zati den audioan txertatzen da.

A continuación, toma la palabra la corporativo Ainhoa Osinalde (EH-BILDU) señalando que a su entender el expediente instruido repercutirá de manera positiva en la situación de las trabajadoras adscritas al servicio. Su intervención queda incorporada al audio que forma parte del acta.

Jendearen artean, ordezkari sindikalak, M. C. Etxaniz andreak, hartu du hitza, eta adierazi du zerbitzua ematera atxikitako langileak pozik daudela hitzarmen berriarekin. Eskerrak eman dizkio Udalbatzari emandako babesagatik, eta egoerak hobera egingo

Entre el público toma la palabra la delegada sindical del SAD, M. C. Etxaniz, señalando que las trabajadoras adscritas a la prestación del servicio están satisfechas con el nuevo Convenio. Agradece a la Corporación por el apoyo dado y confían en que la

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

duela espero du. Bere esku-hartzea aktaren zati den audioan txertatzen da.

Jarraian, Alkate jaunak hartu du hitza, eta eskerrak eman dizkie ELZko langileei egindako lanagatik. Bere esku-hartzea aktaren zati den audioan txertatzen da.

Kontuan hartuta: Herritarren Batzordeak, azaroaren 14an egindako bilkuran, aldeko irizpena eman zuen.

Proposamena bozkatu ondoren, Udalbatzak 12 zinegotziren aldeko botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 5 EH-BILDU eta 2 EAJ-PNV), honako erabaki hau hartu du:

<u>LEHENENGOA</u>.- Onartzea etxez etxeko laguntza-zerbitzua lehiaketa irekiaren bidez emateko kontratazioaren espedientea, bai eta kontratu hori arautuko duten baldintza administratibo berezien agiria eta baldintza teknikoen agiria ere.

<u>Iraupen-epea</u>

Kontratuak 2 urteko iraupena izango du, administrazio-kontratua sinatu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eta beste bi urtez luzatu ahal izango da, baina banan-banan. Luzapena esanbidezkoa izango da beti, eta inola ere ezin izango da luzatu alderdien isilbidezko adostasunagatik.

<u>Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua</u>

599.985,46 €/ urte, BEZik gabe
1.199.970,93 €/ bi urteko, BEZik gabe

situación mejore. Su intervención queda incorporada al audio que forma parte del acta.

Seguidamente, toma la palabra el Sr. Alcalde dando las gracias a las trabajadoras del SAD por el trabajo realizado. Su intervención queda incorporada al audio que forma parte del acta.

Resultando: Que la Comisión de Ciudadanía, en sesión celebrada el día 14 de noviembre, emite dictamen favorable.

La Corporación, con el voto favorable de los trece concejales que de derecho la integran (6 PSE-EE, 5 EH-BILDU, 2 EAJ-PNV), acuerda:

<u>PRIMERO</u>.- Aprobar el expediente para la contratación de la prestación del servicio de ayuda a domicilio, por Concurso Abierto y el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y Pliego de Condiciones Técnicas que han de regir el referido contrato.

<u>Plazo de duración</u>

El plazo de duración del contrato se fija en 2 años, contado a partir del día siguiente al de la firma del contrato administrativo, siendo susceptible de prorrogarse por dos años más, pero uno a uno. La prórroga será en todo caso expresa y en ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

<u>Presupuesto base de licitación</u>

599.985,46 €/año, sin IVA
1.199.970,93 €/dos años, sin IVA

Lizitazioaren zenbatekoa (BEZik gabe):
Lehenengo urtealdia: **599.985,46 €**
Bigarren urtekoa: **599.985,46 €**

Lehenengo luzapena: Hirugarren urtekoa: **676.364,17 €**

Bigarren luzapena: Laugarren urtekoa: **741.528,80 €**

Kontratuaren balio zenbatetsia: **2.617.863,89 €**

Luzapenik izanez gero, prezioa berrikusi egingo da, ezarritako proportzioaren arabera.

Lizitazio-aurrekontua Gipuzkoako Eraikinak eta Lokalak Garbitzeko Hitzarmen Kolektiboaren (2018-11-19ko GAO; 222. zk.) eta enpresa-itunaren arabera kalkulatu da, zerbitzua ematen duten subrogatu beharreko langileen egungo ordainsarien arabera, eta gizonen eta emakumeen ordainsari berdinekin, SPKLren 100.2 artikulua, espedienteko langileen eranskinean jasotako banakapenaren arabera.

<u>BIGARRENA</u>.- Pleguan lizitazio-tasa gisa adierazitako gastua onartzea.

<u>HIRUGARRENA</u>.- Esleipen-prozedura irekitzea xedatzea.

<u>LAUGARRENA</u>.- Kontratuaren lizitaziorako deialdiaren iragarkia Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean eta Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman dagoen udalaren kontratatzailearen profilean argitaratzea, interesdunek beren eskaintzak aurkeztu ahal izan ditzaten.

Importe de licitación (IVA excluido):
Primera anualidad: **599.985,46 €**
Segunda anualidad: **599.985,46 €**

Primera prórroga: Tercera anualidad: **676.364,17** €

Segunda prórroga:Cuarta anualidad: **741.528,80 €**

Valor estimado del contrato: **2.617.863,89 €**

En caso de prórroga, el precio se revisará, conforme a la proporción marcada.

El presupuesto de licitación se ha calculado conforme al Convenio colectivo de Limpieza de Edificios y Locales de Gipuzkoa (BOG 19-11-2018; Nº 222) y pacto de empresa, conforme a las actuales retribuciones del personal a subrogar que presta el servicio, y con igualdad de retribuciones entre hombres y mujeres, en los términos del art. 100.2 de al LCSP, conforme al desglose recogido en el Anexo de personal que forma parte del expediente.

<u>SEGUNDO</u>.- Aprobar el gasto expresado en el Pliego como tipo de licitación.

<u>TERCERO</u>.- Disponer la apertura del procedimiento de adjudicación.

<u>CUARTO</u>.- Publicar el anuncio de convocatoria de la licitación del contrato en el Diario Oficial de la Unión Europea y en el perfil del contratante del ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi al objeto de que los interesados puedan presentar sus ofertas.

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

VI.- <u>9/2023 KREDITUAK ALDATZEKO ESPEDIENTEA: KREDITU TRANSFERENTZIAK</u>.- Kontuhartzaileak jakinarazi du, batzordeek proposatutako azken aldaketak sartu ondoren, kredituak aldatzeko 9/2023 espedientea prestatu dela. Espediente horrek 159.105,00 euroko kreditu-transferentziak jasotzen ditu.

Aldaketa hori Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikuluan ezarritakoa betez egin da.

Kreditu-transferentzia Gastuen Aurrekontuaren aldaketa da. Aurrekontu horren zenbateko osoa aldatu gabe, kreditu baten zenbateko osoa edo partziala lotura juridikoko maila desberdina duten aurrekontu-partiden artean, eramaten duena.

Programa talde baten barruko transferentziak toki erakundeko lehendakariaren eskumenekoak izango dira, ondasun-inbertsiok aurreikusitako zainpeketak gutxitzen dituztenak ezik, orduan Udalbatzak emango bai du baimena.

Programa talde ezberdin batzuen arteko transferentziak toki erakundeko lehendakariak onetsiko ditu, jatorrizko eta destinoko programa taldeetako aldaketen diferentzia metatuak aurreikusitako hasierako zainpeketen % 25 gainditzen ez duenean, ondasun-inbertsioetarako zainpeketak gutxitzen dituztenean izan

VI.- <u>EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 9/2023: TRANSFERENCIA DE CRÉDITO</u>.- Por la Interventora, se informa que, una vez incluidas las últimas modificaciones propuestas por las distintas comisiones, se ha confeccionado el expediente de modificación de créditos nº 9/2023, que consta de, Transferencias de crédito, por importe de 159.105,00.-€.

Esta modificación se ha confeccionado cumpliendo lo establecido en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

La transferencia de crédito es la modificación del Presupuesto de Gastos que, sin alterar la cuantía total del mismo, traslada el importe total o parcial de un crédito entre partidas presupuestarias correspondientes a diferentes niveles de vinculación jurídica.

Las transferencias dentro de un grupo de programa serán competencia del Presidente de la Entidad local, salvo aquellas que minoren consignaciones previstas para inversiones reales, que serán aprobados por el Pleno, que es el caso que nos ocupa.

Las transferencias entre distintos grupos de programas serán aprobadas por el Presidente de la Entidad cuando la variación acumulada de modificaciones en los programas de origen y destino no supere el 25% de sus consignaciones iniciales previstas y salvo que minoren consignaciones para inversiones reales.

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

ezik.

Gainera, ekitaldian zehar onesten diren kreditu-transferentziek aurrekontu-orekaren printzipioa bete beharko dute, eta hasierako defizitik gabe onartu.

Espediente honetan ez direnez betetzen aldaketak lehendakariak onartzeko baldintzak, 159.105,00.- €-ko Kreditu Transferentziak prestatu dira, Udalbatzak hala erabakita onar daitezen.

Aldaketa horri EZ zaizkio aplikatuko aipatutako foru arauaren 17., 18. eta 19. artikuluetan aipatzen diren aurrekontu orokorretako informazio, erreklamazio, publizitate- eta errekurtso-arauak.

Aldaketa honek ez die eragiten ez aurrekontu-egonkortasunari, ez finantza-iraunkortasunari, ez gastuaren arauari; izan ere, gastu ez-finantzarioek gora eta behera egiten dute zenbateko berean, eta, beraz, aurreko 8/2023 espedienteko egoera berean aurkitzen gara.

Hala eta guztiz ere, ekonomia- eta finantza-plan bat egiteko betebeharra zehazteko - plan hori ku deaketa tresna eta epe luzerako planifikazio tresna izan dadin, baina haren betetze mailagatik neurri gehigarriak hartzeko - edo, hala badagokio, Udalbatzari jakinarazteko, hiru helburuak bete direla egiaztatuko da 2023ko aurrekontuaren likidazioan.

Antolaketa Batzordeak,

Además, las transferencias de crédito que se aprueben durante el ejercicio deberán cumplir el principio de equilibrio presupuestario y aprobarse sin déficit inicial.

Dado que en este expediente no se cumplen los requisitos para que las modificaciones sean aprobadas por el Presidente, se han realizado Transferencias de Crédito por importe de 159.105,00.-€, para su aprobación por acuerdo Pleno.

A esta modificación, NO le son de aplicación las normas de información, reclamaciones y publicidad y recursos de los presupuestos generales a que se refieren los artículos 17, 18 y 19 de la citada Norma Foral.

Esta modificación tampoco afecta ni a la estabilidad presupuestaria, ni a la sostenibilidad financiera ni a la regla del gasto, ya que los gastos no financieros aumentan y disminuyen en el mismo importe y por lo tanto se mantiene la misma situación que en el expediente anterior 8/2023.

A pesar de ello, a efectos de determinar la obligación de elaborar un plan económico financiero - con objeto de que dicho plan constituya una herramienta de gestión y planificación a largo plazo, pero sin que de su grado de cumplimiento se derive la obligación de adoptar medidas adicionales - o en su caso de comunicar al Pleno, el cumplimiento de los tres objetivos se constatará con la liquidación del presupuesto del año 2023.

Resultando: Que la Comisión de

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

azaroaren 15ean egindako bilkuran, aldeko irizpena eman zuen.

Bozkatu ondoren, Udalbatzak proposamena onartu du 12 zinegotziren aldeko botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 5 EH-BILDU eta 2 EAJ-PNV).

VII.-" KREDITUAK ALDATZEKO 10/2023 ESPEDIENTEA: KREDITU GEHIGARRIAK.- Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 34-2 artikuluan ezarritakoa betez, Kontuhartzaileak jakinarazten du, ordainketa krediturik esleituta ez duen gasturen bat egin behar izanez gero, edo kreditu hori nahikoa ez bada eta handitu ezin bada, eta ezin bada estali aipatutako Foru Arauan araututako aldaketa erregimenaren arabera, kreditu gehigarriak erabiliko dira, beti ere hurrengo arauak betetzen badira:

Kontuhartzailetzak txostena egin ondoren izapidetuko da kreditu gehigarriaren espedientea, gutxieneko dokumentazio honekin:

a) Udalbatzako lehendakariaren gastuaren edo karguaren beharraren edo presaren justifikazioa.

b) Proposatutako gastua finantzatu behar duen baliabidea eta handitu beharreko aurrekontu-partida zehaztea, behar bezala zehaztuta.

Ondorio horietarako, honako

Organización, en sesión celebrada el día 15 de noviembre, emite dictamen favorable.

Sometida a votación se aprueba la propuesta por la Corporación, con el voto favorable de 12 concejales (5 Socialistas Vascos, 5 EH-BILDU y 2 EAJ-PNV).

VII.-" EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS 10/2023: CRÉDITOS ADICIONALES.- En cumplimiento de lo establecido en el artículo 34-2 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por la Interventora se informa que, en el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o si existiendo éste fuere insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la citada Norma Foral, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional, de acuerdo con las normas que se señalan:

El expediente de crédito adicional se tramitará, una vez informado por la Intervención, con la siguiente documentación mínima:

a) Justificación de la necesidad o urgencia del gasto o cargo del Presidente de la Corporación.

b) Especificación del recurso que ha de financiar el gasto propuesto y de la partida presupuestaria, debidamente detallada, a incrementar.

A estos efectos, se considerará

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

hauek hartuko dira finantzaketatzat: diruzaintzako gerakina, aurrekontu arruntean aurreikusitako guztizkoen gainean likidatutako diru-sarrera berriak eta handienak, betiere diru-sarrera horiek normaltasunez egiten ari direla egiaztatzen bada, salbu eta izaera finalista badute edo izan behar badute, eta ordainketa-kredituak baliogabetzeagatiko bajak. Salbuespen gisa, kreditu eragiketekin ere finantzatu ahal izango dira, baina kasua ez denez, ez dira txosten honetan zehaztuko.

Kasu honetan, 100.000,00€ko partida berriak sortu eta handitu nahi dira, 2022eko diruzaintza likidoko gerakinaren kargura, non kredituak gehitzeko espedientea (3.106.831,42.-€koa) eta kreditu gehigarri 2/2023, 5/2023 eta 6/2023 espedienteak (2.295.021,00.-€), egin ondoren erabil daitekeen zenbatekoa 365.925,00€koa baita.

Beraz, proposatutako aldaketak egiteko finantza baliabide nahikoak daude.

Kreditu gehigarriaren espedientea, txostena egin ondoren, Udalbatzaren Osoko Bilkurara pasatuko da, onar dezan, eta aurrekontu orokorren informazioari, erreklamazioei eta publizitateari eta baliabideei buruzko arauak aplikatuko zaizkio, Foru Arau horren 15, 17 eta 18. artikuluetan jasotakoa betez.

Ekitaldi honetako Aurrekontuak Exekutatzeko Udal Araueko, 5. artikuluak, salbuespenezko araubide bat ezartzen du, eta Lehendakariari esleitzen dio 2023 Aurrekontuko hasierako kredituen %5 (649.252.- €)

financiación el remanente de tesorería, los nuevos y mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el Presupuesto corriente, siempre que se acredite que éstos vienen efectuándose con normalidad, salvo que deban tener o tengan carácter finalista, y las bajas por anulación de créditos de pago. Excepcionalmente también se podrán financiar con operaciones de crédito, para lo cual se deberán cumplir ciertas condiciones, que no se concretan en este informe por no ser el caso.

En el caso que nos ocupa, se pretenden incrementar y/o crear nuevas partidas por importe de 100.000,00€, con cargo al remanente de tesorería liquido de 2022, donde la cantidad susceptible de utilizar tras realizar el expediente de incorporación de créditos (3.106.831,42.-€) y los expedientes de créditos adicionales nº: 2/2023, 5/2023 y 6/2023 (2.295.021,00.-€), asciende a 365.925,00€.

Por lo que existen suficientes recursos financieros para llevar a cabo las modificaciones propuestas.

El expediente de crédito adicional, una vez informado, pasará al Pleno de la Corporación para su aprobación, y le serán aplicables las normas sobre información, reclamaciones y publicidad y recursos de los Presupuestos Generales a que se refieren los artículos 15, 17 y 18 de la citada Norma Foral.

La Norma de Ejecución Presupuestaria de este ejercicio, en su artículo 5, establece un régimen excepcional atribuyendo al Presidente la competencia para la aprobación de aquellos créditos adicionales cuyo

gainditzen ez duten kreditu gehigarriak onartzeko eskumena. Kasu honetan, baldintza betetzen ez denez, Udalbatzak onartu beharko lituzke kreditu horiek.

Aldaketa honek aurrekontu-egonkortasunari eta gastu arauari eragiten die; izan ere, gastu ez-finantzarioak handitu egiten dira eta defizit egoera areagotzen, aurreko espedienteetan bezala.

Hala eta guztiz ere, plan ekonomiko-finantzario bat egiteko betebeharra zehazteko - plan hori kudeaketa tresna eta epe luzerako planifikazio tresna izan dadin, baina haren betetze mailagatik neurri gehigarriak hartzeko obligaziorik izan gabe - edo, hala badagokio, Udalbatzari jakinaraztekoa, hiru helburuak bete direla 2023. urteko aurrekontuaren likidazioarekin egiaztatuko da.

Antolaketa Batzordeak, azaroaren 15ean egindako bilkuran, aldeko irizpena eman zuen.

Bozkatu ondoren, Udalbatzak proposamena onartu du 12 zinegotziren aldeko botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 5 EH-BILDU eta 2 EAJ-PNV).

VIII.- <u>EAEko TOKI-ERAKUNDEEN KONTUEI BURUZKO TXOSTENAREN FISKALIZAZIOAREN EMAITZA, 2021: KONTU EMATEA</u>.- Kontuhartzaileak jakinarazi du, Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren 2021eko Udal Entitateen kontuei buruzko behin-

importe acumulado no supere el 5% de los créditos iniciales del Presupuesto 2023 (669.250.-€), que no es el caso que nos ocupa, por lo que su aprobación correspondería al Pleno de la Corporación.

Esta modificación afecta a la estabilidad presupuestaria y a la regla del gasto, ya que los gastos no financieros aumentan y se produce una situación de déficit, al igual que en los expedientes anteriores.

A pesar de ello, a efectos de determinar la obligación de elaborar un plan económico financiero - con objeto de que dicho plan constituya una herramienta de gestión y planificación a largo plazo, pero sin que de su grado de cumplimiento se derive la obligación de adoptar medidas adicionales - o en su caso de comunicar al Pleno, el cumplimiento de los tres objetivos se constatará con la liquidación del presupuesto del año 2023.

Resultando: Que la Comisión de Organización, en sesión celebrada el día 15 de noviembre, emite dictamen favorable.

Sometida a votación se aprueba la propuesta por la Corporación, con el voto favorable de 12 concejales (5 Socialistas Vascos, 5 EH-BILDU y 2 EAJ-PNV).

VIII.- <u>RESULTADOS DE LA FISCALIZACIÓN DEL INFORME SOBRE LAS CUENTAS DE LAS ENTIDADES LOCALES DE LA CAE, 2021: DAR CUENTA</u>.- Por la interventora se informa que se ha recibido el informe provisional del TVCP

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

behineko txostena jaso dela. Txosten honek kontuen edukia aztertu duen lan baten ondorioak jasotzen ditu, informatzeko betebeharrari dagokionez, eta aplikagarria den araudian eskatutako informazio guztia dutela eta hura osatzen duten dokumentu guztiak elkarren artean koherenteak direla egiaztatzen duelarik.

Bertan jasotzen denez, EAEko 252 udalerrietatik 229k (% 90,9k) Auzitegiari igorri dizkiote urteko kontuak.

Esan behar da Zumarragako Udala, akatsik antzeman ez den 50 udalen artean dagoela, aztertutako guztien %21,8ª, horietatik 3, Arabako LHkoak dira: 20, Bizkaiko LHkoak; eta 27, Gipuzkoako LHkoak.

Kontuan hartutako akatsak, hiru motatakoak dira:
-.Aurrekontua, likidazioa eta Kontu Orokorra onesteko epeetan eragina dutenak.
-.Kontu Orokorraren informazioaren eduki kualitatiboan eragina duten akatsak.
-.Aurreko ekitaldietako Gastu orokorretarako diruzaintzako geldikin negatiboen finantzaketa moldeari erreferentzia egiten dietenak.

Udalbatza jakinaren gainean dago.

IX.- <u>HAURREN MUNDUKO EGUNAREN ADIERAZPENA</u>.- “Haurren Munduko Eguna ekintza-eguna da, haurrentzat eta nerabeentzat, haien alde eta haiekin batera, ekintza

para las cuentas de las EELL del 2021. Este informe, recoge las conclusiones de un trabajo donde se ha analizado el contenido de las cuentas, en cuanto al deber de informar, verificando que contienen toda la información exigida en la normativa aplicable y que todos los documentos que la integran son coherentes entre sí.

En el mismo, se recoge que de 252 municipios con los que cuenta la CAPV, 229 de ellos (el 90,9%) han remitido sus cuentas anuales al Tribunal.

Decir, que el Ayuntamiento de Zumarraga figura entre los 50 ayuntamientos, un 21,8% del total analizados, en los que no se ha detectado ninguna deficiencia; de los que 3 corresponden al TH de Alava, 20 al TH de Bizkaia y 27 al TH de Gipuzkoa.

Las deficiencias consideradas son de tres tipos:
-.Las que afectan a los plazos de aprobación de los presupuestos, de la liquidación y de la Cuenta General.
-.Las que afectan al contenido formal y cualitativo de las mismas.
-.Las que hacen referencia a cómo han sido financiados los remanentes de tesorería para gastos generales negativos de ejercicios anteriores.

La Corporación se da por enterada.

IX.- <u>DECLARACIÓN DEL DÍA MUNDIAL DE LA INFANCIA</u>.- “El Día Mundial de la Infancia es el día mundial de acción para los niños, niñas y adolescentes, por ellos y ellas y

horietan parte har dezaten. 1989ko azaroaren 20an Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmena (HEH) gogora ekartzeko eguna da. Hala, haurren eta nerabeen aldeko aintzatespen honi elkartzen zaio Zumarragako Udala, UNICEF Euskal Herriko Batzordearekin batera.

Nazio Batuak osatzen duten herrialde guztiek Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmena onartu zutenetik 34 urte beteko dira aurten eta, beraz, Haurren Munduko Egun honetan garrantzizkoa da haurren eta nerabeen eskubideen aldeko lorpen handiak balioan jartzea, baita zuek zuzenean parte hartzeak duen botere eraldatzailea ere, guztiontzako mundu hobeago bat eraikitzeko helburuz.

Egun honetan, ez dugu ahaztu behar haurrek eta nerabeek hainbat erronkari aurre egin behar dietela, besteak beste ondokoei: indarkeria, pobrezia eta azken krisi ekonomikoek areagotutako desberdintasunak, krisi klimatikoa, pandemiak eta Ukrainako gerrak eragindako ondorio ekonomikoak eta sozialak, baita Gazako egungo gatazka eta ahaztuta geratu diren beste larrialdi batzuk ere, munduan milioika pertsonaren bizitza-eskubidea, eta bereziki haurrena, arriskuan jarri eta jartzen jarraitzen dutenak.

Haurrak eta nerabeak gure Udalaren erabaki politikoen erdigunean daude, arrazoi hauengatik:

1. Gure biztanleriaren % 15,8 dira.

2. Haurrak eta nerabeak kontuan hartzeak, Haurren Eskubideei buruzko

contando con ellos y ellas en estas acciones. Un día para conmemorar la adopción de la Convención sobre los Derechos del Niño (CDN), el 20 de noviembre de 1989. A este reconocimiento por la infancia y la adolescencia se suma el Ayuntamiento de Zumarraga al lado de UNICEF Comité País Vasco.

Cuando se cumplen 34 años de la aprobación de la Convención sobre los Derechos del Niño por parte de todos los países que forman las Naciones Unidas , en este Día Mundial de la Infancia es importante poner en valor los grandes logros a favor de los derechos de los niños, las niñas y adolescentes, así como el poder transformador de involucrarles de manera directa en la construcción de un mundo mejor para todas las personas.

Un día en el que no hay que olvidar que los niños, niñas y adolescentes se enfrentan también a múltiples desafíos, como la violencia, la pobreza y las desigualdades incrementadas por las últimas crisis económicas, la crisis climática, o las consecuencias económicas y sociales de la pandemia y de la guerra en Ucrania, así como el actual conflicto en Gaza y otras emergencias olvidadas, que han puesto y siguen poniendo en riesgo el derecho a la vida de millones de personas en el mundo, y especialmente la suya.

Los niños, niñas y adolescentes están en el centro de las decisiones políticas de nuestro Ayuntamiento porque:

1. Son el 15,8% de nuestra población.

2. Además de ser una obligación derivada de la Convención sobre los

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

Hitzarmenetik eratorritako obligazio bat izateaz gain, epe ertain eta luzerako ikuspegia erakusten du tokiko mailan, eta lotu egiten da erronka globalei aurre egiteko herrialdeek nazioartean dituzten ibilbide-orriekin, tartean Garapen Jasangarrirako 2030 Agendarekin, Hiri Agenda Berriarekin eta Europako Haur Bermearekin.

Derechos del Niño, tener en cuenta a los niños, niñas y adolescentes demuestra una visión a medio y largo plazo a nivel local y enlaza con las hojas de ruta de las que los países se han dotado a nivel internacional para hacer frente a desafíos globales, como la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, la Nueva Agenda Urbana o la Garantía Infantil Europea.

3. Haurrengan inbertitzea aukera errentagarria da ekonomiaren ikuspegitik, biztanle guztiei onurak ekartzen dizkielako: garapen ekonomikoa eta soziala sustatzen du, produktibitatea, hazkunde ekonomikoa eta gizarte-kohesioaren mailak handitzearen ondorioz.

3. Invertir en infancia es una opción económicamente rentable que reporta beneficios a toda la población: promueve el desarrollo económico y social al aumentar la productividad, el crecimiento económico y los niveles de cohesión social.

4. Kalteberagoak izan daitezke pobreziaren, indarkeriaren eta esplotazioaren aurrean.

4. Pueden ser más vulnerables a la pobreza, a la violencia y a la explotación.

5. Behar diren politikak eta inbertsioak garaiz garatzeak, tokiko gobernuen izaerari atxikitako prebentzioaren ikuspegiarekin, haurren eskubideen balizko urraketak murrizten ditu eta, ondorioz, aurrezpen ekonomikoa eta soziala dakar.

5. Desarrollar a tiempo las políticas e inversiones necesarias, con un enfoque preventivo que está en la naturaleza de los gobiernos locales, reduce posibles vulneraciones de sus derechos, con el consecuente ahorro económico y social.

6. Eskubideen titularrak dira, eta eskubide horiek betetzeko hobetu egin behar dira legeak, politika publikoak, programak eta neurriak.

6. Son titulares de derechos y el cumplimiento de los mismos implica la necesidad de mejorar leyes, políticas públicas, programas y medidas.

7. Haurrek eskubidea dute entzunak izateko eta dagozkien gai guztietan parte hartzeko. Parte-hartzea, eskubide bat ez ezik, Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmenaren printzipio gidari bat da ere.

7. Tienen derecho a ser escuchados y a participar en todos los asuntos que les conciernen. La participación, además de un derecho, es un principio rector de la Convención sobre los Derechos del Niño.

8. Belaunaldien arteko elkartasuna sustatu behar da arrazoi honengatik:

8. Es necesario promover la solidaridad intergeneracional: porque los sistemas

printzipio horretan oinarritutako zerbitzuen eta gizarte-babesaren sistema publikoek haurrei eta haurrak dituzten familiei ere begiratu behar diete, justiziagatik eta jasangarritasunagatik.

Haurren eta nerabeen eskubideak lortzen direla ziurtatzea gai kolektibo bat da, nahitaez bete beharrekoa; aurre egin beharreko erronkek erantzun koordinatuak eta mailakatuak eskatzen dituzte, maila globalean, nazionalean, eskualdekoan eta tokikoan. Horregatik, funtsezkoak dira administrazio publiko guztien aldetik gure kasuan tokiko gobernuen aldetik hartzen den konpromisoa eta egiten den inbertsioa.

Tokiko korporaziotik ez gara errealitate horretatik kanpo geratzen. Horregatik, haurrengan inbertsio handiagoa eta eraginkorragoa sustatzeko konpromisoa hartzen dugu, honako helburu hauek lortzeko behar diren baliabideak esleitzen direla bermatuz:

• Haur eta nerabe bakoitza balioetsi, errespetatu eta ondo tratatzen da. Horretarako, tokiko erakundeak sozialki inklusiboak diren gune bihurtzen dira, haurren eta nerabeen gaitasunak bultzatzeko, diskriminazioaren aurka borrokatzeko diskriminazio soziala, ekonomikoa edo generokoa izan eta beren potentzial guztia lortzeko aukera bat eskaintzeko, besteak beste haien adina, sexua, gaitasun fisikoak edo mentalak, jatorria edo egoera ekonomikoa edozein izanda ere.

• Haur eta nerabe bakoitzaren ahotsak, beharrak eta lehentasunak kontuan hartzen dira haiei eragiten

públicos de servicios y protección social basados en este principio tienen que mirar también a la infancia y a las familias con niños y niñas por razones de justicia y sostenibilidad.

Asegurar la consecución de los derechos de niños, niñas y adolescentes es una cuestión colectiva y de obligado cumplimiento, los desafíos a los que se enfrentan requieren respuestas coordinadas y escaladas, a nivel global, nacional, regional y local. Por ello, es fundamental el compromiso y la inversión que hacen todas las administraciones públicas, en nuestro caso los gobiernos locales.

Desde la corporación local no somos ajenos a esta realidad. Por ello, nos comprometemos con la promoción de una mayor y más eficiente inversión en la infancia, garantizando que se asignan los recursos necesarios para avanzar en la consecución de los siguientes objetivos:

• Cada niño, niña y adolescente es valorado, respetado y tratado justamente, haciendo de las entidades locales espacios socialmente inclusivos, que permitan impulsar las capacidades de niños, niñas y adolescentes, que luchen contra la discriminación -ya sea esta social, económica o de género- y que les ofrezcan una oportunidad para alcanzar todo su potencial, con independencia de su edad, sexo, capacidades físicas o mentales, origen o procedencia, o situación económica, entre otros

• Las voces, necesidades y prioridades de cada niño, niña y adolescente se tienen en cuenta en

dieten erabaki guztietan, eta haurren eta nerabeen partaidetza estrategikoa txertatzen da haur eta nerabeen tokiko politiken prestaketan, jarraipenean eta ebaluazioan, organo egonkorrak, baliabidez hornituak eta jasangarriak sortzea bultzatuz, haien parte-hartzea bideratzeko.

- Haur eta nerabe guztiek dituzte kalitatezko funtsezko zerbitzuak. Neurriak bultzatzea eta baliabideak eskaintzea, tokiko eremuan haurrei eta nerabeei berariaz zuzenduak, haurren pobreziari aurre egiteko prestazioak eta gizarte-zerbitzuak diseinatzean prebentzioaren ikuspegi unibertsala txertatuta, eta Europako Haur Bermearen lehentasunekin eta ikuspegiekin bat etorriz.

- Haur eta nerabe guztiak ingurune seguruetan bizi dira, ingurumen garbi eta jasangarri batean. Babes-inguruneak sortzea, arrisku-egoeren eta indarkeria-egoeren aurrean haurrak eta nerabeak babestuko direla bermatzeko, prebentzioaren ikuspegitik eta arlo desberdinekin koordinatuta. Eta haurrentzako ingurumen osasuntsua sustatzea, berriki onartutako Haurren Eskubideen Batzordearen 26. Ohar Orokorrean jasotzen den bezala.

- Haurren eta nerabeen eskubideak maila globalean bultzatzea eta sustatzea, bereziki larrialdi-egoeretan.

todas las decisiones que les afectan, incorporando la participación infantil y adolescente con carácter estratégico en la elaboración, seguimiento y evaluación de las políticas locales de infancia y adolescencia, impulsando la creación de órganos estables, dotados de recursos y con carácter sostenible que canalicen su participación.

- Todos los niños, niñas y adolescentes tienen acceso a servicios esenciales de calidad. Impulsando medidas y dedicando recursos específicamente dirigidos a la población infantil y adolescente en el ámbito local, con un enfoque preventivo y universal en el diseño de las prestaciones y servicios sociales para combatir la pobreza infantil, alineados con las prioridades y enfoques de la Garantía Infantil Europea.

- Todos los niños, niñas y adolescentes viven en entornos seguros, disfrutan de un medio ambiente limpio y sustentable. Creando entornos protectores con recursos y capacidades suficientes para garantizar, desde un enfoque preventivo y en coordinación con los distintos ámbitos, la protección de niños, niñas y adolescentes ante situaciones de riesgo y violencia. E impulsando un medio ambiente sano para la infancia, tal y como se recoge en la recientemente aprobada Observación General nº 26 del Comité de los Derechos del Niño.

- Impulsar y promover los derechos de los niños, niñas y adolescentes a nivel global, especialmente en situaciones de emergencia.

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

Horregatik, adierazpen honen bidez gure konpromisoa adierazten dugu 2023ko Haurren Munduko Egunaren esparruan.

Zumarragan, 2023ko azaroaren 21ean".

Bozkatu ondoren, Udalbatzak 12 zinegotziren aldeko botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 5 EH-BILDU eta 2 EAJ-PNV) adierazpena onartzea erabakitzen du.

X.- AZAROAREN 25EKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.- "Emakumeenganako indarkeria ezabatzeko nazioarteko egun honetan, azaroak 25, sexu-indarkeriak adingabeen artean gero eta eragin handiagoa duela azpimarratu eta horretan arreta jarri nahi dugu, indarkeria mota hori ikusezinena eta normalizatuena baita, eta urtetik urtera gora egiten jarraitzen baitu.

Hainbat txostenen arabera, sexu-delituen biktimen % 40 adingabeak dira, gehienak neskak eta nerabeak. Adingabeen sexu-askatasunaren aurkako delituen ehunekoak ere gora egin du. Laguntza espezializatuaren eskaerek ere gora egin duten arren, datuek erakusten dute neskek zailtasun handiak dituztela indarkeria-adierazpen jakin batzuk antzemateko beren portaeran, bai berdinen taldean, bai harreman afektiboetan.

Mugimendu feministak eta adituek adierazten dute horien arrazoiak direla

Por ello, con esta declaración manifestamos nuestro compromiso en el marco del Día Mundial de la Infancia de 2023.

En Zumarraga , a 21 de noviembre de 2023".

Sometida a votación la Corporación, con el voto favorable de 12 concejales (5 Socialistas Vascos, 5 EH-BILDU y 2 EAJ-PNV) acuerda aprobar la declaración transcrita.

X.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DEL 25 DE NOVIEMBRE.- "Este 25 de noviembre, día internacional para la eliminación de violencia hacia las mujeres queremos poner la atención en la creciente incidencia de la violencia sexual entre menores como una de las formas violencia que resulta más invisibilizada y normalizada, y que sigue aumentando de año en año.

Según diferentes informes, hasta un 40% de las víctimas de delitos sexuales son personas menores de edad, mayoritariamente niñas y adolescentes. Aumenta también el porcentaje de delitos contra la libertad sexual cometidos por menores de edad. Aunque también han aumentado las peticiones de ayuda especializada, los datos reflejan que las chicas presentan serias dificultades para detectar ciertas manifestaciones de violencia en su propio comportamiento, tanto en el grupo de iguales como en sus relaciones afectivas.

El movimiento feminista y las expertas apuntan como causas la ausencia de

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

genero-ikuspegidun kalitatezko sexu-hezkuntzarik ez izatea eta familietan eta eskola-inguruneetan gizarte-balio egokiak transmititu ez izana direla adierazten dute. Era berean, ohartarazten dute adingabeen artean genero-mito eta -estereotipoak hedatzen ari direla, baita haurren sexualizazioari eta pornografiaren bidezko sexu-hastapen goiztiarrari buruzkoak ere, neurri handiagoan, ohiko erabilerako sare sozialetan. Kasu askotan, gainera, biktimen sinesgarritasunik eza antzematen da, eta horrek eragotzi egiten du esku-hartze goiztiarra eta erreparatzailea, adingabeei egindako sexu-abusu eta sexu-erasoen kasuetan.

educación sexual de calidad con perspectiva de género y la falta de transmisión de los valores sociales adecuados en las familias y entornos escolares. Asimismo, se alerta sobre la difusión entre los menores de mitos y estereotipos de género, así como la sexualización infantil y la iniciación sexual temprana a través de la pornografía, en mayor grado, en las redes sociales de uso habitual. En muchos casos, se detecta además la falta de credibilidad de las víctimas, lo que impide la intervención precoz y reparadora en los casos de abusos y agresiones sexuales a menores.

Horren guztiaren ondorioz, harreman afektibo-sexualen eta gizonek eta emakumeek harreman horietan duten rolaren irudi desitxuratua zabaldu da. Sexu-indarkeria hutsaldu eta legitimatu egiten da, emakumeen nahiak eta gorputzak menderatzeko modu gisa. Jokabide larrienek eraso sexualetara eta fisikoetara eraman dezakete, baita, muturreko moduetan, emakumeen hilketetara ere.

Como resultado de todo ello, se ha extendido un imaginario distorsionado de relaciones afectivo-sexuales y del rol de hombres y mujeres en las mismas. Se banaliza y legitima el ejercicio de la violencia sexual como forma de dominación sobre las mujeres, sus deseos y sus cuerpos. Los comportamientos más graves pueden derivar hacia las agresiones sexuales y físicas e incluso, en sus formas más extremas, en los asesinatos de mujeres.

Horren guztiaren aurrean, euskal erakundeek eskura dituzten estrategia eta mekanismo guztiak sustatu behar dituzte, emakumeek eta neskek bizitza garapen osoa izan dezaten, askatasun- eta segurtasun-baldintzetan. Hain zuzen ere, beraien desirak, afektuak eta sexu-portaerak derrigortzerik eta indarkeriarik gabe adieraz ditzaten, genero-estereotipoak eta genero-aginduak alde batera utzita.

Ante todo ello, las instituciones vascas han de promover todas las estrategias y mecanismos a su alcance para que las mujeres y las niñas tengan un desarrollo de vida pleno, en condiciones de libertad y seguridad. En concreto, para que puedan expresar sus deseos, afectos y comportamientos sexuales sin coacciones y violencias, al margen de los estereotipos y mandatos de género.

Udalak, herritarrengandik hurbilen dauden erakundeak diren aldetik, udalerrietan berdintasunezko eta

Los Ayuntamientos, como instituciones más cercanas a la ciudadanía, son responsables de favorecer las

indarkeriarik gabeko bizikidetzarako baldintzak bultzatzeko arduradunak dira. Hori dela eta, Urola Garaiko Udal Elkarteak konpromiso hauek hartzen ditu:

• Indarkeria matxista prebenitzeko tokiko estrategia eratzea/hobetzea/indartzea, adingabeen artean sexu-indarkeriari aurre egiteko egiturak, baliabideak, zerbitzuak edo programak ezarriz.

• Biktima adingabeen inguruan sexu-indarkerien antzematea eta arreta goiztiarra gaitzea/hobetzea, Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeei arreta hobea emateko Erakundeen arteko Koordinaziorako Urola Garaiko Mankomunitatearen protokoloaren bidez.
• Sexu-indarkerien biktimekin esku hartzen duten profesionalen prestakuntza-programak diseinatzea/ezartzea/eta ebaluatzea
• Sentsibilizazio-programak diseinatzea/garatzea/hobetzea herritarrekin, eta bereziki gurasoekin eta irakasleekin, Ikasleen Guraso Elkarteen bitartez, genero-ikuspegidun kalitatezko sexu-hezkuntzaren beharrari buruzkoak.

• Hezkuntza ez-formaleko espazioetatik hezkuntza-prozesuak garatzen laguntzea, adingabeen indarkeria matxistaren aurkako jarrerak indartzeko.

Konpromiso horietan oinarrituta, honako ekintza hauek proposatzen dira:

• Neskei eta nerabeei zuzendutako ahalduntze-programak indartzea, sexualitateari, bikote-harremanei, maitasun erromantikoari, autodefentsa feministako tailerrei eta

condiciones para una convivencia igualitaria y libre de violencias en los municipios. Por tanto, la Mancomunidad de Urola Garaia se compromete a:

• Articular/ mejorar/ reforzar la estrategia local de prevención de la violencia machistas disponiendo las estructuras, recursos, servicios o programas para hacer frente a la violencia sexual entre personas menores.
• Habilitar/mejorar la detección y atención precoz de violencias sexuales en el entorno de las víctimas menores a través del Protocolo de coordinación interistitucional de la Mancomunidad de Urola Garaia para la mejora en la atención a mujeres víctimas de violencia machista.
• Diseñar /implementar/y evaluar programas de formación de los profesionales que intervienen con víctimas de violencias sexuales.
• Diseñar/desarrollar/mejorar programas de sensibilización con la ciudadanía, y especialmente madres, padres y profesorado, con las AMPAS, sobre la necesidad de una educación sexual de calidad con enfoque de género.
• Contribuir desde los espacios de educación no formal a desarrollar procesos educativos que refuercen las actitudes contra la violencia machista en menores.

En base a dichos compromisos, se proponen las siguientes acciones:

• Refuerzo de los programas de empoderamiento dirigidos a las niñas y adolescentes sobre la sexualidad, relaciones de pareja, amor romántico, talleres de autodefensa feminista, …

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

abarrei buruzkoak
- Mutikoei eta mutilei zuzendutako esku-hartzeak abian jartzea, afektibitatea, harreman-ereduak, maskulinitate-ereduak edo rol sexistak eta parekidetasuna gainditzeko estrategiak lantzeko.
- Indarkeria digitala prebenitzeko eta hari erantzuteko estrategiak lantzea, indarkeria matxista mota berri horiei ere aurre eginez.
- Urola Garaiko adingabeekin hezkuntza-prozesuak indartzea, eskualdeko programen eta beste ekimen batzuen bidez.

Era berean, Urola Garaiko herritarrei dei egiten diegu, azaroaren 25ean, emakumeen aurkako indarkeria ezabatzeko nazioarteko egunean, haien udalerrietan deitutako mobilizazioekin bat egin dezaten".

Bozkatu ondoren, Udalbatzak 12 zinegotziren aldeko botoarekin (5 Euskal Sozialistak, 5 EH-BILDU eta 2 EAJ-PNV) adierazpena onartzea erabakitzen du.

XI.- <u>GALDERA-ERANTZUNAK</u>.- Ez dira egiten.

<u>AKTA IXTEA</u>.- Eta beste aztergairik egon ez denez, batzordeburuak bilkura bukatutzat eman du, zortziak eta hamabostean. Ondoren Akta hau egin dut, bertaratuek sinatzen dutena, eta nik, idazkariak, horren fede ematen dut.

- Puesta en marcha de intervenciones dirigidas a los niños y chicos para trabajar la afectividad, los modelos relacionales, los modelos de masculinidad, o las estrategias de superación de roles sexistas y la paridad.
- Elaboración de estrategias de prevención y respuesta a la violencia digital, combatiendo también estas nuevas formas de violencia machista.
- Reforzar procesos educativos con menores de Urola Garaia a través de programas e iniciativas comarcales.

Asimismo, hacemos un llamamiento a la ciudadanía de Urola Garaia para que este 25 de noviembre, se una a las movilizaciones convocadas en sus municipios con motivo del Día internacional para la eliminación de la violencia hacia las mujeres".

Sometida a votación la Corporación, con el voto favorable de 12 concejales (5 Socialistas Vascos, 5 EH-BILDU y 2 EAJ-PNV) acuerda aprobar la declaración transcrita.

XI.- <u>RUEGOS Y PREGUNTAS</u>.- No se formulan.

<u>CIERRE DEL ACTA</u>.- Y no habiendo más asuntos que tratar, la Presidencia dio por terminada la sesión a las ocho horas y quince minutos, extendiéndose la presente Acta, que firman los señores asistentes, conmigo la Secretaria, de que doy fe.

CSV:000.0080.AAAAQ401.7.46HS
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx